

ETA SIGMA PHI

61st Annual Latin Translation Contest (2011) Advanced Latin

To be written as an examination, under supervision, within a maximum of two hours. No dictionary or other help is permitted. Please write in ink on every other line of the paper provided. The only identification on the contest paper should be the contestant's pen name.

L. Iunius Moderatus Columella talks about climate change.

Saepe numero civitatis nostrae principes audio culpantes modo agrorum infecunditatem, modo caeli per multa iam tempora noxiam frugibus intemperiem, quosdam etiam praedictas querimonias¹ velut ratione certa mitigantes, quod existiment ubertate nimia prioris aevi defatigatum et effetum² solum nequire pristina benignitate praebere mortalibus alimenta. Quas ego causas, Publi Silvine, procul a veritate abesse certum habeo, quod neque fas sit existimare rerum naturam, quam primus ille mundi genitor perpetua fecunditate donavit, quasi quodam morbo sterilitate affectam; neque prudentis credere tellurem, quae divinam et aeternam iuventam sortita, communis omnium parens dicta sit, velut hominem consenuisse. Nec post haec reor intemperantia caeli nobis ista, sed nostro potius accidere vitio, qui rem rusticam pessimo cuique servorum, velut carnifici, noxae dedimus, quam maiorum nostrorum optimus quisque et optime tractaverit. Atque ego satis mirari non possum, quid ita dicendi cupidi seligant³ oratorem, cuius imitentur eloquentiam; mensurarum et numerorum modum rimantes,⁴ placitae disciplinae consecantur magistrum; ... sola res rustica, quae sine dubitatione proxima et quasi consanguinea sapientiae est, tam discentibus egeat quam magistris.

¹ querimonia, -ae= complaint

² effetus= exhausted, worn out by bearing

³ seligo, -ere= choose, select

⁴ rimor= examine thoroughly investigate